

בס"ד

# EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

# Parshat Tavo

Compilado de las enseñanzas de  
**Rabbi Menachem Mendel Schneerson**  
**El Lubavitcher Rebbe**

Por  
Rabino Shmuel Mendelsohn

Traducido por  
Rabino Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de  
**Vaad L'Hafotzas Sichos**  
Derechos reservados 2016©

Un Bosquejo de la explicacion de el Rebbe sobre Rashi

**Parshat Tavo**

Likkutei Sijot Volumen 19, Paginas 235 – 243

**Rashi en sus Propias Palabras**

דברים כ"ח, ס"ח: וְהָשִׁיבָה ה' | מִצְרַיִם בְּאֲנִיּוֹת בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָךְ לֹא תִסִּיף עוֹד לְרֵאשִׁתָּהּ וְהִתְמַכְרְתָם שָׁם לְאֲדָמָיִךְ לְעֲבָדִים וְלְשִׁפְחוֹת וְאִין קְנָה:

רש"י ד"ה באניות: בספינות בשביה: ואין קנה: כי יגזרו עליך הרג וכליון:

**Devarim 28:68:** Y el Señor te devolverá a Egipto en barcos, por el camino que Yo prometí, “que no lo volverías a ver;” Y ahí, ustedes buscaran venderse como esclavos y criadas, pero nadie querrá comprarlos.

**Rashi encabezado – en barcos:** En barcos de cautividad. **Pero nadie querrá comprarlos:** Porque ellos declarararan muerte y destrucción sobre ustedes.

**Breve Sinopsis**

En la porción de esta semana, Tavo, la Torah nos habla de horribles castigos, los cuales caerán sobre los judíos por no cumplir los mandamientos de Hashem. Al concluir estas "maldiciones," Hashem dice que El nos devolverá a Egipto en barcos. Allí buscaremos vendernos como esclavos, pero nadie querrá comprarnos. Rashi explica que seremos retornados a Egipto en barcos de cautividad. Luego, continua explicando que la razón por la cual no habrá compradores es porque "...ellos declarararan muerte y destrucción.." sobre nosotros.

Podemos ver de acuerdo a Rashi, que hay en general, dos maldiciones en este verso. Una es que 'seremos retornados a Egipto como cautivos'. La segunda es 'que muerte y destrucción será declarado sobre nosotros'. El resto del verso sirve solo para darnos detalles sobre estos dos castigos.

Sin embargo, sería preferible explicar el comentario de Rashi sobre este verso, en una manera tal en que cada parte del verso es una maldición adicional, cada una con un grado mayor de severidad. Primero el verso dice que el Señor nos devolverá a Egipto. Todos estamos consientes de lo malo que fue esa experiencia. Seremos regresados, como dice Rashi en "barcos de cautividad." Ahora en un barco, el captor tiene completo dominio sobre los cautivos. Tiene mucho más control, y puede atormentar a sus cautivos mucho mas, que en tierra seca. Y no solo eso, sino que el verso va un paso más allá y dice, que seremos llevados por la ruta que seguimos cuando salimos de Egipto. Se sabe que nosotros pasamos por "un grande y temible desierto, (en el cual había) serpientes, culebras, escorpiones y sequia, donde no había agua." Pero, la vez que salimos de Egipto teníamos la protección y gracia del Eterno. En este caso, por otro lado, esa no sería la situación. Por último, Rashi explica que la maldición final es que "muerte y destrucción será declarada sobre nosotros."

## EL RASHI DE LA SEMANA

### Explicación de Rashi

En la porción de esta semana, Tavo, la Torah nos habla de los castigos severos los cuales caerán sobre la nación Judía, si no seguimos los mandamientos de Hashem. Al concluir la lista de estas terribles consecuencias, la Torah dice que<sup>1</sup>, “Y el Señor te devolverá a Egipto en barcos, por el camino que Yo prometí, que no lo volverías a ver. Y allí, ustedes buscaran venderse como esclavos y criadas, pero nadie querrá comprarlos”.

Siendo que esta es la conclusión de estas 98 admoniciones graves, sería natural pensar que este verso es el que expresa la "maldición." más severa. Por otro lado, es el regresar a Egipto algo así de terrible, especialmente comparadas con las otras consecuencias mencionadas en los versos anteriores? Es el no encontrar a alguien que quiera comprar en un Judío como esclavo, un castigo tan terrible<sup>2</sup>?

Por eso, Rashi cita las palabras "en barcos" y explica que se refiere a "barcos de cautividad." Regresaremos a Egipto *como cautivos*, lo cual es ciertamente un castigo. Rashi luego cita las palabras de el resto del verso, "pero nadie querrá comprarlos." Ahora la razón por no tener compradores es " Porque ellos declararan muerte y destrucción sobre ustedes." En otras palabras, nadie comprara a un Judío como esclavo porque ellos (los captos) declararan muerte y destrucción sobre ustedes.

### Dificultades en entender la explicación de Rashi

Aprendiendo este verso en forma simple, parece contener primariamente dos castigos. El primero es que seremos retornados a Egipto como cautivos. El Segundo es que muerte y destrucción será declarado sobre nosotros. Si ese es el caso, cual es el significado de el resto de el verso? Porque adhiere que sucederá así: “en barcos. Por el camino que Yo prometí, que no lo volverías a ver. Y allí, ustedes buscaran venderse como esclavos y criadas...”? Estos son solo detalles de cómo estos castigos serán llevados acabo

Sin embargo, de acuerdo al Peshat, sería preferible decir que Rashi, atreves de su explicación y lenguaje preciso nos dice, como cada detalle de el verso viene a adherir al castigo. Para apreciar esta perspectiva, debemos contestar otra pregunta. Por que el verso dice que “...el Señor te devolverá a Egipto en barcos, por el camino que Yo prometí, “que no lo volverías a ver;...” Qué importancia tiene la ruta por la cual seamos llevados en cautividad? Por que es esto considerado un castigo? Vemos que Rashi no contesta estas preguntas!

Entre los meforshim (comentaristas) hay algunos que tratan con esta idea. El Abarbanel explica que Hashem le dijo a los Judíos que<sup>3</sup> “ustedes no regresaran más (a Egipto) por ese camino.” Por eso Hashem nos dijo que regresaríamos “en barcos.” De esta manera no estaríamos regresando *por ese camino*, es decir por tierra seca.

Pero no podemos decir esto de acuerdo al Peshat. Al parecer no existe absolutamente ninguna diferencia

---

1. Devarim 28:68.

2. Rabenu Bejaya que esto es efectivamente algo positivo.

3. Devarim 17:16.

## EL RASHI DE LA SEMANA

en el castigo, *lo cual es el punto*, no importa que Hashem nos regrese a Egipto por tierra o por mar! De hecho, en términos de castigo, no hay razón por la cual la Torah tenga que decir "...por el camino que Yo prometí, que no lo volverías a ver".

Hay otro punto de vista, el cual es traído por el Midrash Lekaj Tov<sup>4</sup>. La Torah nos está enseñando el efecto potencial del pecado. No obstante el hecho de que Hashem nos dijo, que no nos regresaría mas a Egipto de esa manera, el pecado puede causar que Di-s rescinda Su promesa. Sin embargo, no podemos entender esto de acuerdo al Peshat. Ya hemos aprendido que como resultado del pecado Hashem puede rescindir su promesa<sup>5</sup>. Además, el hecho de que Hashem reniegue de Su promesa, aparentemente no tiene nada que ver con 'el castigo' que es lo que la Torah está discutiendo aquí.

Podremos entender lo manifestado arriba, después de primero explicar, el comentario de Rashi sobre las palabras "en barcos". Rashi dice que significa "en barcos de cautividad". Con todo eso, la pregunta se mantiene, que diferencia hace que seamos regresados en barcos? Nuestra cautividad esta expresada cuando el verso establece que el Señor "nos regresara" a Egipto! En otras palabras, la Torah está diciendo que Hashem es quien nos regresara como cautivos. Rashi debería haber explicado el hecho de que estaríamos en "cautividad" al citar primero las palabras "(el Señor) nos regresara"! Por que él nos dice que seremos cautivos como explicación a las palabras "en barcos?" Qué diferencia hace como regresemos a Egipto?

Varios comentarios mencionan, que el hecho de que nuestro regreso a Egipto seria en barcos, demuestra el alcance de esta cautividad. Si fuese a pie (caminando), entonces solo hombres harían ese viaje (como era costumbre de las naciones que esclavizaban a sus conquistados). Las mujeres y niños estarían excluidos. El hecho de que el regreso a Egipto es en barcos, significa que hombres, mujeres y niños serian tomados como cautivos. Y sin embargo Rashi no menciona quien será tomado como cautivo! El simplemente dice las palabras "en barcos de cautividad." Esto implica, que el solo esta comentando sobre nuestra cautividad, pero no quien estaría incluido en ella.

### La Explicación

Al examinarlo cuidadosamente, uno puede ver que Rashi está señalando, como cada detalla en el verso adhiere otro aspecto de el castigo. En consecuencia, Rashi explica que el aparente exceso de palabras usadas en el verso, "en barcos, por el camino que Yo prometí etc..." está incrementando el castigo. No solo seremos forzados a regresar a Egipto, sino que la forma en que seremos llevados allí, estará llena de vicisitudes y dificultades.

Primero, no solo regresaremos a Egipto, mas aun seremos llevados en "barcos!" Es obvio, que el control que una nación tiene sobre sus cautivos, en los confines de un barco, es mucho más grande y más humillante

---

4. Devarim, *ibid*.

5. Bereishit 32:11. Ver el comentario de Rashi allí.

## EL RASHI DE LA SEMANA

que sobre tierra seca.

Segundo, este castigo es agravado, por el hecho que se nos ha dicho que seremos regresados “por el camino que Yo prometí, que no lo volverías a ver” Dejamos Egipto viajando atreves de <sup>6</sup> " un grande y temible desierto, (en el cual había) serpientes, culebras, escorpiones y sequia, donde no había agua." Sabemos lo que es el desierto. A la vez también sabemos que la bondad y los milagros que nos acompañaron durante la salida de Egipto, no nos acompañaría en nuestro regreso allí. El conocimiento de lo que significa Egipto, es causa de un gran miedo en nosotros. Lo mismo aplica al regreso por el desierto.

Tercero, el verso prosigue al siguiente castigo. Buscaremos vendernos como esclavos. La servitud y la cautividad serán tan grande, que para escapar de ella, querríamos hasta vendernos como esclavos! Si fueran nuestros captores los que nos están vendiendo, entonces eso no sería un castigo adicional. Pero, siendo que la situación es tan intolerable, al punto de que estemos forzados a vendernos nosotros mismos, eso sí es un castigo más grave. Finalmente, el cuarto castigo es que nadie querrá comprarnos. Por qué? Porque los egipcios declararan muerte y destrucción sobre nosotros. Este sería el golpe final, y por ende el castigo final.

### Una lección más Profunda de Rashi

Aun cuando el comentario de Rashi sobre la Torah explica primariamente el Peshat, sin embargo también contiene "– יינה של תורה – el vino de la Torah." Como dijo el Alter Rebbe<sup>7</sup>, "El comentario de Rashi sobre la Torah es 'el vino de la Torah.' Abre el corazón, y revela el amor y temor esenciales hacia Di-s." Esto es también cierto de esta porción de la Torah. Contiene las maldiciones más inimaginables, por apartarnos de la Torah. La explicación de Rashi expone cuan severas son. Pero, es sabido lo que el Alter Rebbe dice con relación a ellas 'En realidad son *solo* bendiciones'<sup>8</sup>! Existe el concepto de cuerpo y alma para todo lo relacionado a la Torah! El alma de estas maldiciones es en realidad bendiciones del más alto calibre.

Es posible decir con relación a nuestra porción de la Torah, que el *Peshat* en Rashi es explicar que tan grandes son estas maldiciones. Sin embargo, el "vino de la Torah," el alma de la Torah la cual está contenida en la explicación de Rashi, expresa a la vez que tan grandes son las bendiciones escondidas en ellas.

El propósito de estas maldiciones es el ayudar a los Judíos a alcanzar los más altos niveles de Teshuvah. Como está escrito más adelante<sup>9</sup>, "Y será, cuando experimentes todas estas palabras de bendición y maldición ... reflexionaras en tu corazón, ... y *regresaras* al Señor, tu Di-s ..." La grandeza de la Teshuva es aparente y clara basado en la aserción de el Talmud<sup>10</sup>. "Grande es la Teshuva, la cual causa que aun pecados intencionales sean cambiados en meritos." Este es un tipo único de merito. Al punto de que ni aun una apersona totalmente justa, y

---

6. Devarim 8:15.

7. Esto es citado en el Hayom Yom, Pagina 24.

8. Likkutei Torah Parshat Bejukosai, comenzando con la Pagina 48, al final de el lado 'a'.

9. Devarim 30:1-2.

10. Talmud Yoma, 86, b.

## EL RASHI DE LA SEMANA

que nunca ha pecado, puede alcanzar este nivel

El "alma" de la Torah explica, que atreves de teshuva, aun esas chispas de santidad que descendieron a lo mas profundo de la impureza, pueden ser transformadas en santidad. Existe una regla, que aquello que desciende al los niveles más bajos, está enraizado en los niveles más altos. Así que, aquello que descendió a las profundidades de la impureza, tiene sus raíces en los más altos niveles de Santidad.

Ese es el significado más profundo de las palabras "Hashem te regresara a Egipto." Trayendo a uno de regreso, regresar, esa es la idea de la Teshuva. Por eso esto viene, al concluir estas (aparentemente) terribles cosas. Ese es el significado de la continuación del verso, " buscaren venderse como esclavos y criadas, pero nadie querrá comprarlos." La palabra "allí," implica aquello que no es santo, mientras que "aquí" implica santidad. La frase "*nadie querrá comprarlos*" puede ser entendida en Hebreo como "*nada* "es decir –nada– querrá comprarlos. Esta "*nada*" se refiere a la esencia de Hashem, la cual está escondida de nosotros. Desde nuestra perspectiva es "*nada*." En otras palabras, la esencia de Hashem será quien nos compre. Pero, somos nosotros los que iniciamos este proceso. Nosotros buscamos vendernos como esclavos a Hashem. Esto no solo significa elevar las chispas de santidad de este mundo. Sino que siendo que cada alma Judía es "una parte de Dios," entonces quiere decir que el Judío mismo es elevado!

Cuál es la idea de un barco? El que nos proteja del agua. Espiritualmente hablando, nos protege de las Corrientes torrenciales de este mundo; nos resguarda de que no nos ahogemos en ellas. La Torah usa la palabra אניות aniyot para barcos. Esa es la palabra en Hebreo, la lengua santa. Sin embargo, Rashi usa la palabra ספינות sefinot la cual es la traducción del Hebreo al Arameo, cuál era el vernáculo en los días de los profetas. En otras palabras, Rashi esta explicando, que esto aplica a una persona que se encuentra envuelta en este mundo. No es solo para la persona envuelta en santidad. Así, se refiere entonces a la Torah y sus mitzvot, las cuales nos protegen de las aguas torrenciales de este mundo, y nos permiten hacer Teshuvah y alcanzar altos niveles de santidad!

Finalmente, Rashi dice que ellos declarar muerte y destrucción sobre nosotros. En términos espirituales, esta es la idea de alguien quien ha transformado totalmente su ser en santidad y luz Divina, dando así muerte a su inclinación al mal y alma animal. Nosotros comenzamos este proceso al vendernos a Hashem como sus esclavos. Es decir, guardamos la Torah y sus mandamientos porque eso es lo que Hashem desea, y no solo como resultado de nuestra naturaleza y entendimiento. Atravez de esto podemos alcanzar niveles muy elevados en el servicio a Hashem. Esta es entonces la culminación de las aparentes maldiciones, las cuales son en realidad bendiciones sin medida. En merito de esto podamos todos ser inscritos y sellados para un año bueno y dulce. Y que podamos merecer el merito más grande de "Moshiaj Ahora!"

*(Adaptado de la charla de Shabbos Parshas Tavo 5734)*

Para dedicar, un mes o un año de

El Rashi de la semana, visite

[www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html](http://www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html)

puede encontrarnos en el internet en [www.RebbeTeachesRashi.org](http://www.RebbeTeachesRashi.org).

**DEDICADO EN HONOR DE  
El Lubavitcher Rebbe**

\* \* \*

מוקדש לזכות  
כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש  
\* \* \*